

# Kampagne – Campagne 2018

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 12 Schlussbericht / rapport final

## Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne: 03. Oktober Dauer / durée: 76 Tage/jours  
 Kampagneende / fin de la campagne: 18. Dezember

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Fremdbesatz tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
Schweiz / Suisse	347'373	332'333	679'706	17.3	5.9
<b>Total Aarberg</b>	<b>347'373</b>	<b>332'333</b>	<b>679'706</b>	<b>17.3</b>	<b>5.9</b>

## Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne: 24. September Dauer / durée: 89 Tage/jours  
 Kampagneende / fin de la campagne: 28. Dezember

Zeitraum Periode	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Fremdbesatz tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
<b>Rüben / betteraves Bio</b>					
Schweiz / Suisse	1'349	1'341	2'690	17.2	6.9
Deutschland / Allemagne	41'193	16'672	57'865	18.0	4.3
<b>Total Bio</b>	<b>42'542</b>	<b>18'013</b>	<b>60'555</b>	<b>17.9</b>	<b>4.4</b>
<b>Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles</b>					
Schweiz / Suisse	185'001	397'153	582'154	17.4	6.6
Deutschland / Allemagne	68'706	18'047	86'753	19.8	5.0
<b>Total Frauenfeld</b>	<b>296'249</b>	<b>433'213</b>	<b>729'462</b>	<b>17.7</b>	<b>6.2</b>
<b>Total SZU / SUS</b>	<b>643'622</b>	<b>765'546</b>	<b>1'409'168</b>	<b>17.5</b>	<b>6.1</b>

Version: 28.12.2018 / pm + mem

**Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite  
 Commentaire, voir page suivante resp. au verso**



## Kampagne 2018

### Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

12./13. Woche: 17.12.2018 bis 28.12.2018

Kommentar:

Nach 89 Tagen wird die Kampagne 2018 in Frauenfeld mit der Verarbeitung der letzten Rübe am 28. Dezember abgeschlossen. In Aarberg dauerte die Kampagne lediglich 76 Tage und wurde bereits am 18. Dezember beendet.

Die Ursachen der unterschiedlichen Kampagnendauer in den beiden Werken liegen einerseits in den grossen Ertragsunterschieden zwischen der Ost- und Westschweiz und andererseits bei der eingeschränkten Verarbeitungsleistung in Frauenfeld aufgrund der Rübenqualität.

In der Ostschweiz konnte ein Zuckerertrag von brutto 13 t / ha geerntet werden (Zuckergehalt 17.4%, Rübenenertrag 75 t/ha). Angesichts der schwierigen Bedingungen ist dies ein ansprechendes Ergebnis. Im Einzugsgebiet der Zuckerfabrik Aarberg wurde ein durchschnittlicher Zuckerertrag von 11 t / ha erreicht (Zuckergehalt 17.3%, Rübenenertrag 63.5 t / ha). Vor allem in den Kantonen der Westschweiz waren die Ergebnisse verbreitet unterdurchschnittlich, dies infolge der extremen Trockenheit und der Verbreitung der neuen Krankheit, Syndrom de basses richesses. Bei der inneren Qualität der Rüben fällt der hohe Gehalt an Alpha-Amino Stickstoff auf, welcher in beiden Werken über 2 mmol/100 gr. betrug. Dementsprechend liegt die durchschnittliche Ausbeute bei tiefen 87.5%.

Gesamthaft konnten 1.41 Mio. t Zuckerrüben verarbeitet werden, inkl. 60'000 t Biorüben und 87'000 t Importrüben aus Deutschland. Die Zuckerproduktion von total 220'000 t liegt deutlich unter dem Mehrjahres-Schnitt und auch dem Bedarf der SZU. Nur beim Biozucker ist dank den ausgedehnten Anbauflächen und den vergleichsweise guten Erträgen die Nachfrage gedeckt.

Bei der Rübenlogistik kämpften die neuen Dienstleister für die Bahntransporte mit zu vielen Schwachstellen im ersten Jahr. Trotz Verbesserungen in der 2. Kampagnenhälfte, werden die Aufarbeitung der Kampagne 2018 und die Vorbereitungen der Kampagne 2019 mit den Verladeorganisationen bereits im Januar beginnen. Trotz den Schwierigkeiten und den teils grossen regionalen Ertragsunterschieden ist es gelungen, alle Rüben rechtzeitig in die Fabriken zu transportieren. Ein besonderer Dank geht dabei auch an alle Verlade- und Transportorganisationen, welche mit ihrer Flexibilität einen entscheidenden Beitrag geleistet haben.

Eine in mancher Hinsicht herausfordernde Kampagne konnte in beiden Werken planmässig abgeschlossen werden. Für das nächstes Jahr bieten neue Sorten, ein verbesserter Grenzschutz beim Zucker und die Erhöhung des Einzelkulturbeitrages erfreuliche Perspektiven. In der Hoffnung auf ein ertragreiches 2019 verabschieden wir uns und wünschen allen Lesern ein gutes neues Jahr.

## Campagne 2018

### Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

12<sup>ème</sup>/13<sup>ème</sup> semaine: du 17.12.2018 au 28.12.2018

Commentaires :

A Frauenfeld, après 89 jours de campagne, les dernières betteraves ont été transformées le 28 décembre. A Aarberg, la campagne s'est terminée le 18 décembre après 76 jours de transformation. Les causes d'une si grande différence de durée de campagne entre les deux usines sont d'une part les différences de rendement entre la Suisse orientale et la Suisse occidentale et d'autre part la performance réduite de l'usine de Frauenfeld à cause de la qualité des betteraves.

En Suisse orientale, le rendement en sucre moyen est de 13t/ha (75t/ha à 17.4% de sucre). Dans la zone d'approvisionnement d'Aarberg, ce rendement moyen descend à 11t/ha (63.5t/ha à 17.3% de sucre). Dans les cantons romands, les résultats sont extrêmement variables suite notamment à la sécheresse et au syndrome des basses richesses qui s'est fortement étendu. La qualité interne des bet-



teraves était également faible, notamment les valeurs en azote Alpha-Amino qui s'élèvent à 2mmol/100gr. L'extractibilité, 87.5% est également faible.

Au total, 1.41 mio t de betteraves ont été transformées, inclus 60'000t de betteraves BIO et 87'000 t de betteraves allemandes importées. La production de 220'000t de sucre se situe nettement en dessous de la moyenne pluriannuelle et des besoins de SUS. Seule la demande en sucre bio sera couverte, grâce à l'augmentation des surfaces et des rendements réjouissants.

Pour leur première année, les nouveaux prestataires de service du transport ferroviaire n'ont pas été à la hauteur des attentes. Malgré des améliorations dans la deuxième moitié de la campagne, les explications sur le service lacunaire de cette campagne et la préparation de la campagne 2019 débiteront en janvier avec les organisations de transport. Malgré les complications et les fortes différences de rendement entre les régions, toutes les betteraves ont pu être livrées à temps dans les usines. Un merci particulier s'adresse aux organisations de chargement et de transport pour leur flexibilité et leur contribution déterminante.

Une campagne difficile à plusieurs niveaux touche à sa fin dans les délais. Pour l'an prochain, de nouvelles variétés, une adaptation de la protection douanière pour le sucre et une augmentation de la contribution pour les cultures spéciales offrent des perspectives réjouissantes. Dans l'espoir d'une année 2019 riche en sucre nous souhaitons à tous nos lecteurs une bonne année.

Aarberg, 28.12.2018/pi